

# 부 속 서

## 경제협력

### 제 1 조

#### 통관절차

당사국들은 통관문제에 관한 당국 간의 협력이 국제무역을 촉진하는 중요한 수단이라는 점을 인식하여, 각국의 국내법에 따라, 그리고 당사국들의 정책과 절차에 합치하게,

- 가. 통관절차를 간소화하고 단순화하는 방법에 대한 전문지식을 공유한다.
- 나. 비밀 정보를 제외하고 통관절차와 관련된 최적 관행, 이행 및 위험관리기술에 대한 정보를 교환한다.
- 다. 통관절차에 있어 정보기술의 적용과 감독 및 검사제도의 개선에 대한 협력과 경험의 교환을 촉진한다. 그리고
- 라. 적절하다고 판단할 경우, 통관 법률과 규정을 공표하고 공개적으로 이용가능하게 하는 것과 필요한 경우 통관 접촉선들 간에 통관절차를 교환하는 것을 보장한다.

### 제 2 조

#### 무역 및 투자의 진흥

1. 당사국들은 정부기관 및/또는 그 밖의 기관을 통하여 무역 및 투자 활동을 진흥하는데 협력한다.

2. 그러한 협력은 다음을 포함한다.

- 가. 대한민국에 대한민국-동남아시아국가연합 센터의 설립에 대한 타당성 조사의 개시
- 나. 무역 및 투자 사절단, 정기적인 비즈니스 세미나 및 포럼, 그리고

전자적 연계(전자적 비즈니스 매칭)를 통한 데이터베이스의 공유와 같은 무역 및 투자 진흥 활동의 조직. 그리고

다. 법률실무에서의 지식과 경험을 보급하는 전문가 훈련프로그램 및 공동세미나를 통하여, 특히 신규 동남아시아국가연합 회원국들에 대한 법률제도 개발의 지원과 무역 및 투자 관련 법률을 개선하기 위한 사업의 수행

### 제 3 조

#### 중소기업

1. 당사국들은 당사국 각국의 국가경제의 역동성을 유지하는데 있어서의 중소기업의 중요한 역할을 인식하여, 당사국들의 중소기업 및 관련기관 간에 긴밀한 협력을 증진하는데 협력한다.

2. 그러한 협력은 다음을 포함한다.

가. 경영기술 개발, 기술 이전, 상품의 질 개선, 공급체인연계, 정보기술, 그리고 자금조달 및 기술 지원에 대한 접근과 같은 분야에서 당사국들의 중소기업이 협력 및/또는 최적 관행의 공유를 촉진하기 위한 네트워크 기회의 창설

나. 동남아시아국가연합 회원국들에 대한 대한민국 중소기업의 투자 촉진과 대한민국에 대한 동남아시아국가연합 회원국 중소기업의 투자 촉진. 그리고

다. 당사국들의 관련기관이 중소기업 정책과 프로그램 개발에 관하여 토의하고 협력하며 정보 및 경험을 공유하도록 장려

### 제 4 조

#### 인적자원 관리 및 개발

당사국들은 지속가능한 경제 성장과 번영이 인적자원의 지식과 기술에 주로 의존한다는 점을 인식하여,

- 가. 당사국들의 학자, 교사, 학생, 교육기관 회원, 그 밖의 과학 또는 교육활동 종사자의 교류를 장려한다. 그리고
- 나. 당사국들의 관련기관이 당사국 노동인력의 능력과 기술의 향상에 대하여 토의하고 협력하는 것을 장려한다.

## 제 5 조

### 관 광

당사국들은 관광이 당사국들 간 상호 이해의 증진에 기여할 것이라는 점과 관광이 당사국들의 경제에서 중요한 산업이라는 점을 인식하여,

- 가. 각 당사국으로의 방문입국자 증가를 위한 관광 개발 및 증진에 관한 공동연구를 수행할 가능성을 모색하고, 동남아시아국가연합 회원국과 대한민국 내의 웹사이트 간의 연계와 네트워크를 구축하는 방안을 검토한다.
- 나. 당사국들의 관광기관이 관광 훈련과 교육에 관한 협력, 특히 동남아시아국가연합 회원국들의 영토 내에서 대한민국 관광객들에게 질 높은 서비스를 보장하기 위하여 동남아시아국가연합 회원국들의 관광안내원에 대한 한국어와 한국문화의 훈련 및 교육에 관한 협력을 강화하도록 장려한다.
- 다. 당사국의 영토 내의 관광 당국과 전문 관광기관 간의 워크숍 및 세미나를 통하여 당사국들의 영토에서 관광을 증진시키기 위한 공동캠페인을 수행하는데 협력한다.
- 라. 당사국들의 영토에서 지속가능한 관광 개발을 증진하는데 협력한다. 그리고
- 마. 관광 및 관련 부문에 대한 관련 통계·정책 및 법률에 관한 정보를 교환한다.

## 제 6 조

### 과학 및 기술

당사국들은 과학과 기술이 중장기적으로 당사국 각국 경제의 지속적인 확대에 기여할 것이라는 점을 인식하여,

- 가. 훈련프로그램의 설치와 과학 및 기술 정보의 교환을 모색한다.
- 나. 나노기술·재료기술·전자기술·우주기술·생명공학 및 기술 관리와 같은 특히 핵심기술 분야의 첨단과학의 공동 연구개발 사업 수행과 그 밖의 형태의 과학 및 기술 협력을 검토한다.
- 다. 당사국들의 연구기관 간 연계를 장려한다. 그리고
- 라. 연구개발시설 및 과학 장비를 상호 호혜적으로 공동 사용하는 것을 장려한다.

## 제 7 조 금융서비스

당사국들은 금융서비스 분야에서 다음의 목적으로 협력한다.

- 가. 시장 추세에 대한 정보 및 경험의 교환을 포함하여 규제 협력 및 개발의 증진
- 나. 자본시장을 포함하여 금융 시장 및 기반시설 개발의 촉진
- 다. 인적자원 및 기관 능력 개발에 대한 기술 지원의 제공과 위험관리 분야에서의 경험 교환
- 라. 금융서비스 자유화의 부정적 영향을 완화하는데 대한 지원. 그리고
- 마. 자본시장 개발에서의 능력배양 제공

## 제 8 조 정보통신기술

1. 당사국들은 국내 및 국제적 맥락에서 정보통신기술 및 정보통신기술 관련 서비스에 대한 사업관행이 민간부문의 주도로 급속히 발전하고 있다는 점을 인식하여, 정보통신기술 이용을 통하여 당사국들에게 최대한 혜택을 가져다주기 위하여 정보통신기술 및 정보통신기술 관련 서비스의 발전을 증진

하도록 협력한다.

2. 협력 분야는 다음을 포함한다.

- 가. 전자 상거래의 증진
- 나. 소비자, 공공부문 및 민간부문에서 신생 서비스 및 차세대 네트워크를 포함한 정보통신기술 관련 서비스 이용의 증진
- 다. 정보통신기술과 관련된 인적자원 개발
- 라. 공동 연구개발사업의 수행. 그리고
- 마. 스팸 방지 노력의 증진

3. 협력 형태는 다음을 포함할 수 있다.

- 가. 정보통신기술 정책, 정보통신기술과 관련된 서비스의 창출, 전자 정부 서비스의 제공, 콘텐츠 개발, 네트워크 보안, 그리고 사생활 보호에 관한 정보와 전문지식의 교환
- 나. 네트워크 기반시설, 창조산업 및 멀티미디어 산업, 그리고 정보통신기술 기반시설 개발과 같은 분야에서의 기술협력 수행
- 다. 당사국들 영토 내에서 정보통신기술 산업에 대한 민간 및/또는 공공 기업 투자의 장려 및 촉진. 그리고
- 라. 정보통신기술과 관련된 사업 개발에 대한 기술지원 제공

## 제 9 조

### 농업·수산업·축산업·작물 및 임업

1. 당사국들은 생태 농림업 및 생태관광을 포함하여 농업·수산업·축산업·작물 및 임업에서 협력과 기술 협력의 기회가 있다는 점을 인식하여, 당사국들의 상호 혜택을 위하여 협력을 실시한다.

2. 협력 분야는 다음을 포함하나, 이에 한정되지 아니한다.

- 가. 정보 교환
- 나. 능력 배양 및 인적자원 개발

- 다. 공동 연구개발, 그리고
- 라. 지속 가능한 발전에 있어 기술 지원

3. 협력 형태는 다음과 같다.

- 가. 신규 기술을 포함하여 제1항에 규정된 분야에 관련된 정보 교환의 증진 및 경험의 공유
- 나. 공동 연구사업의 증진
- 다. 전문가 교류
- 라. 수확 후 단계를 포함하여 기술 지원의 제공
- 마. 세미나·훈련 및 워크숍의 수행
- 바. 농장 및 관련 생산센터에 대한 학습 방문의 장려
- 사. 실험실의 기술·능력 및 노하우의 강화, 그리고
- 아. 당사국들이 확인하고 합의할 수 있는 그 밖의 분야에서의 협력

## 제 10 조

### 지적 재산

1. 당사국들은 지식기반경제에서 경제적 경쟁력의 한 요소로서 지적 재산의 중요성이 증대되고 있다는 점을 인식하여, 지적재산 분야에서 당사국들의 협력을 증진한다.

2. 그러한 협력은 다음을 포함하나, 이에 한정되지 아니한다.

- 가. 지적재산의 창출 및 활용에 관한 정보의 교환 및 경험의 공유
- 나. 지적재산 분야에서 각 당사국의 인력에 관한 정보의 교환, 경험의 공유 및 훈련의 장려
- 다. 각 당사국의 가입을 조건으로 세계지적재산권기구에 의하여 운영되는 특허협력조약상의 국제 조사 및 국제예비조사의 수행
- 라. 지적재산권의 보호에 대한 교육 및 인식의 증진
- 마. 동남아시아국가연합 회원국들의 영토 내에서 특허 및 상표를 포함하여 지적재산 데이터베이스의 향상 및 현대화를 촉진하는데

- 대한 지원의 제공. 그리고
- 바. 지적재산의 보호에 관한 상호 호혜적인 협력의 강화

## 제 11 조

### 환경산업

1. 당사국들은 경제개발·사회발전 및 환경보호가 지속 가능한 발전의 핵심 축이라는 점을 인식하여, 당사국 각국의 관심 있는 정부기관·산업·기구 및 연구기관 간의 긴밀한 협력을 촉진할 방법을 모색한다.

2. 이러한 목적으로, 당사국들은 상호 합의에 기초하여 다음의 환경협력 활동을 추구한다.

- 가. 압축천연가스기술 및 정책과 같은 환경기술 및 정책에 관한 협력
- 나. 산업의 환경능력 배양에 관한 협력과 환경산업의 정보 및 경험의 교환
- 다. 환경과 관련된 인적자원의 교류 및 교육에 관한 협력. 그리고
- 라. 상호 합의하는 그밖의 형태의 환경협력

## 제 12 조

### 방 송<sup>1)</sup>

1. 당사국들은 국경 간 문화교류의 통로로서의 방송의 역할과 디지털 경제에서의 방송의 중요성을 고려하고, 방송기술의 발전이 당사국들이 상호 혜택을 도모하는 데 있어 도전이자 기회라는 점을 인식한다. 이러한 목적으로, 각 동남아시아국가연합 회원국들과 대한민국은 자국 관심에 따라 양자적 기초 위에서 방송분야에서의 협력활동을 개발하고 촉진한다.

2. 방송부문을 규율하는 당사국들의 법률 및 규정을 조건으로, 협력분야

---

1) 이는 투자 및 서비스무역에서의 당사국들의 자유화 약속을 저해하지 아니한다.

는 다음을 포함한다.

- 가. 방송 및 관련부문에서 상호 합의하는 통계와 정책·법률 및 규정에 관한 정보의 교환
- 나. 새로이 등장하는 방송기술의 공동 연구개발의 수행
- 다. 방송관련 인력에 대한 교육 및 훈련을 목적으로 하는 교류의 증진. 그리고
- 라. 적절한 경우 방송 재송신의 상호 교환의 장려

### 제 13 조 건설 기술

당사국들은 적절한 경우 다음 분야에서 협력한다.

- 가. 인적자원 및 건설 개발
- 나. 건설 기술
- 다. 국제적 프로젝트의 협력. 그리고
- 라. 기반시설 건설 디자인

### 제 14 조 표준 및 적합성 판정과 위생 및 식물위생 조치

1. 당사국들은 무역의 촉진에 있어서의 산업, 농업 및 작물에 대한 기술 규제, 표준 및 적합성 판정절차의 중요한 역할을 인식하여, 다음과 같은 분야에서 협력한다.

- 가. 상호 이익이 되는 분야에서 표준, 기술 규제 및 적합성 판정 절차에 대한 의견 및 정보의 교환
- 나. 상호 합의에 따라 표준 및 적합성 판정 절차에 대한 법률 및 규정의 교환
- 다. 상호 이익이 되는 분야에서 전문가 및 직원의 교류
- 라. 당사국간의 무역 흐름을 촉진하기 위하여 가능한 상호인정약정 및 협정의 모색

- 마. 합의된 분야에 대한 세미나, 훈련 및 훈련 파견, 직원 교류, 그리고 규제 대화를 포함하여 표준, 기술 규제, 도량형 및 적합성 판정에 관한 기술협력 및 능력배양 프로그램의 개발과 이행
- 바. 표준 및 적합성 판정에 관한 관련 국제 및 지역 포럼에서 당사국들간 협력의 강화, 그리고 국가 기술규정의 개발의 기초로서, 적절한 경우, 국제표준 및 적합성 판정 지침의 활용 증진
- 사. 적절한 경우, 당사국들간 시험프로그램과 시험실험실 및 인증 네트워크의 개발
- 아. 상호 이익이 되는 분야의 산업표준 개발에 있어 기술 지원의 모색. 그리고
- 자. 당사국들이 확인하고 합의할 수 있는 그밖의 분야에서의 협력

2. 당사국들은 농업, 수산업, 동물 및 식품 제품과 작물의 무역에 미치는 부정적 영향을 최소화하는데 있어서의 위생 및 식물위생(이하 “위생 및 식물위생”이라 한다) 조치의 중요성을 인식하여, 상호 혜택을 기초로 다음에서 협력한다.

- 가. 위생 및 식물위생 조치에 관한 정보 교환
- 나. 위생 및 식물위생과 관련된 사건 발생에 관한 정보 교환
- 다. 유통 및 포장 제도의 개선
- 라. 훈련 및 전문가 교류의 조직을 통하여 증진될 수 있는 당해 분야에서의 인적자원의 개발
- 마. 신기술의 개발 및 증진. 그리고
- 바. 당사국들이 확인하고 합의할 수 있는 그밖의 분야에서의 협력

## 제 15 조 광 업

- 1. 당사국들은 광업 부문에서의 협력이 경제발전에 기여할 것이라는 점을 인식하여,
  - 가. 에너지 및 광물자원의 공동개발 가능성을 모색하고, 에너지 및 광

- 물 매장량에 대한 탐사 및 채취, 광업 부산물 처분, 그리고 폐광의 재활용에 관한 기술의 증진에 대하여 협력한다.
- 나. 광업부문에 대한 무역 및 투자의 촉진을 장려한다.
- 다. 광물자원의 지속가능한 관리 및 최적 활용에 있어 친환경적이고 사회적으로 책임지는 광물개발 관행의 증진에 대하여 협력한다.
- 라. 광업 정책 및 기술과 관련된 문제에 대한 정보 교환을 장려한다.
- 마. 민간부문간의 사업 제휴를 증진하고 개발한다. 그리고
- 바. 광업의 발전 및 증진을 목표로 훈련·세미나·워크숍 및 전문가 교류를 수행한다.

## 제 16 조

### 에너지

당사국들은 급속한 경제발전속도를 고려할 때 미래에 당사국들의 영토 내에서 에너지 수요가 증대될 것이라는 점을 인식하여,

- 가. 에너지 사용의 효율성 증진에 관한 정보를 교환한다.
- 나. 압축천연가스기술 및 정책과 같은, 그러나 이에 한정되지 않은 대체 및 재생 에너지 자원을 개발하고 이용하는데 협력한다.
- 다. 기반시설 개발, 자원 개발, 투자 촉진 및 새로운 에너지 절약 기술의 적용에 있어 협력한다.
- 라. 전문가 교류를 장려한다. 그리고
- 마. 민간부문 간의 사업 제휴를 증진하고 개발한다.

## 제 17 조

### 천연자원

당사국들은 천연자원의 적정한 관리 및 효율적 이용이 당사국 각국 경제의 지속적인 확대에 기여할 것이라는 점을 인식하여, 다음에서 협력한다.

- 가. 지하수 격납 및 운송을 모의실험하고 예측하는 적절한 수학적 모델의 개발 및 활용, 폐기물 저장/처분과 농공업 활동이 지하수질

에 미치는 위험의 평가, 그리고 지하수 보호지역의 설정  
나. 에너지 및 광물 매장량에 대한 탐사·채취 및 활용, 광업 폐기물  
처분, 그리고 폐광의 재활용에 관한 기술의 향상  
다. 투자 촉진 활동. 그리고  
라. 지하수 및 지표수를 포함한 수자원의 종합관리, 그리고 이 분야에  
서의 정보기술의 적용

## 제 18 조 조선 및 해상 운송

1. 당사국들은 무역 및 개발에서의 해상 운송의 중요성을 인식하여, 당사국 각국의 관련 기관을 통하여 조선 및 해상 운송 분야에서 협력한다.

2. 그러한 협력활동은 다음을 포함한다.

- 가. 정보 교환의 수행과 경험의 공유. 그리고
- 나. 전문가 교류의 증진

## 제 19 조 영 화<sup>2)</sup>

1. 영화산업이 당사국들간의 이해 및 문화 교류를 증진하는 수단으로서 갖는 잠재력과 당사국 각국 경제에서의 영화산업의 급속한 발전을 인식하여, 관심 있는 당사국들은 당사국 각국의 관련 기관을 통하여 당사국 각국의 법률 및 규정에 따라 상호 이익이 되는 분야에서 협력을 증진하기 위하여 노력한다.

2. 협력 형태는 다음과 같다.

- 가. 영화 전문가의 교류

---

2) 이는 투자 및 서비스무역에서의 당사국들의 자유화 약속을 저해하지 아니한다.

나. 정보 교환. 그리고

다. 영화제 주최 및 참가에서의 협력